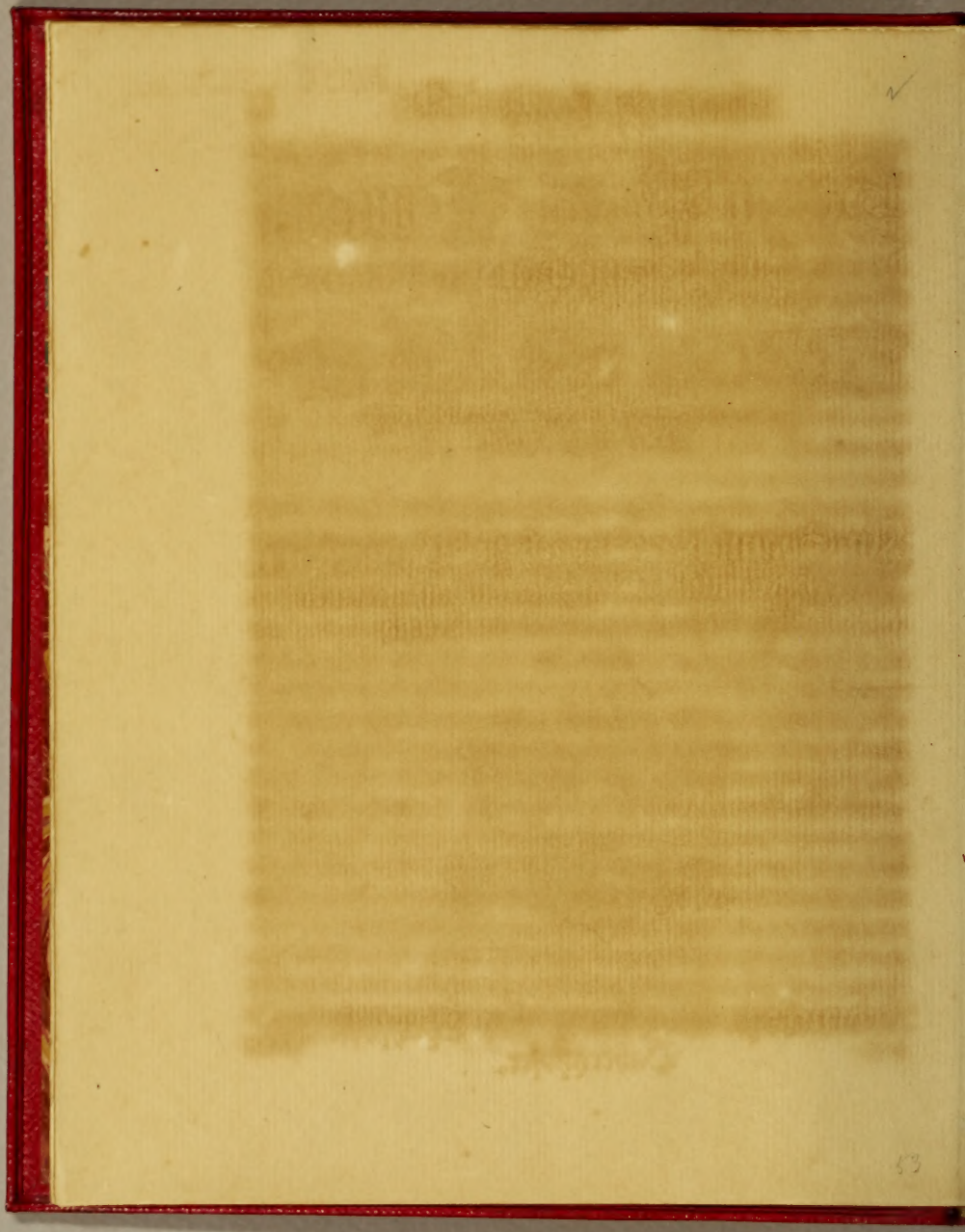
DAVDEO

John Carter Brown.



Relation

Herrn Petri Fernandes de Quir / Spanischen Hauptmans ꝛc. So er König. May. in Spanien ꝛc. Von dem new erfundnem vierten theil der Welt (so bißher in Mappis oder Landaflen Terra Australis incognita genannt) vnd desselben Länder / Reichtumb vnd Fruchtbarkeit ꝛc. vbergeben.

In Spanischer Sprach zu Pampelona mit deß Königlichen Raths erlaubnuß getruckt / jetzo aber meniglich zu gutem ins Teutsch gebracht.

ANNO M DC. XI.

Gedruckt zu Augspurg / bey. Chrysostomo Dabertzhofer.

Ad
Bibl.
Acad.
Land.

JOHN CARTER BROWN

Relation von dem new erfundtnen Theil der Welt.

DAs newlich erfundne Land / dem nachzurechnen / so ich gesehen / vnd davon Hauptmann Ludwig de Vaez de Torres mein Almirall E. May. berichtet hat / ist vngezweifelt so groß zu schätzen / als gantz Europa, klein Asia, biß zum Meer Caspium genant / vnd Persien / sampt allen angrentzeten Inseln deß Mediterranischen vnd hohen Oceanischen Meers / darunder ich auch Engel vnd Irland begriffen will haben. Dise bißher vnbekandte Landschafften machen den vierten theil deß Globi, erstrecken sich auch so weit / daß sie zweymal so vil Königreich vnnd Länder in sich beschliessen / als die / so E. May. diser zeit beherrschet / zu dem daß sie weder an die Türcken / Moren / vnd andere dergleichen Nationes, so E. May. Königreich vnd Länder anzufechten pflegen / berühren.

Alle vorgemelte erfundne Land fallen vnder die torridam Zonam, vnd berüren dero etliche die Lineam æquinoctialem, welche braite mag seyn von 90. Grad / vnnd andere was weniger minder

wann sie vber sich steigen/ wie zuuermuten/ wirdt es Landtschafften haben/ deren Innwohner Antipotes (das ist/ so die Füeß gegen vns keren) welche besser sein als das herrlichste Landt in Africa vnd gantz Europa/ sampt was es noch weiters in groß Asia hat. Hieneben ist zuwissen daß/ dieweil die Landtschafften/ so ich gesehen) 5. Graden besser sein als Hispanien (wie hernach solle erzelt werden) daß die andere/ so dieselbe in der höhe vbertreffen ein weltliches Paradeiß sein müssen.

Zu dem sein dise erfundne Landschafften mit Völcker wol besetzt/ welcher farb vnd gestalt vnderschidlich ist/ nemblich weiß/ Oliuen farb/ vnd schwartzbraun/ auch auß disen vnder einander vermischt/ etlicher Haar sein schwartz/ lang vnd fliegend/ der andern krauß zusamen gelauffen/ anderer weiß vnnd zart/ welcher vnderschid ein vnfelbars zeichen einer grossen Handtirung vnd gewerb. Deßhalben (wie dan auch von wegen der fruchtbarkeit deß Lands) vnd dieweil es allda kein geschütz noch andere dergleichen Büchsen oder Handrohr hat/ damit man die Leut beschädigt vnnd erwürgt/ ist diser vnd anderer vrsachen halben gentzlich zuglauben/ daß es vnseglich vil Leut habe/ bey denen kein Kunst weder groß noch klein zu fünden/ weder Mawren noch Festungen/ weder König noch Gesatz/ sonder sein nicht anders als einfältige Hayden/ in zwitracht vnd feindtschafft vnder sich selbs zerteilt/ ihre gemaingliche Waffen sein Bögen/ vnd Pfeil ohne Gifft/ Stäb/ Spieß/ vnd hültzene Wurffpfeil/ sonst bedecken sie ihre heimliche Ort am Leib: sein sauber/ frölich/ vernünfftig/ vnd wie ichs erfahren/ angenem/ vnd holdselig darauß zuhoffen/ daß sie vermittelst Göttlicher Gnaden vnd gütlicher sanffter mittel/ leichtlich zubefridigen/ vnnd zu vnderichten sein werden. Die Heuser seind auß holtz gebaut mit Palmenbleter bedeckt/ würcken Thuch vnd andere Näts/ sie arbeiten den Marmelstein/ machen Pfeiffen/ Paucken vnd hültzerne gefarbte

Leffel

Leffel/ sie haben Tempel/ halten Begräbnussen/ ist auch in ihren Häusern alles fein ordenlich angestellt: sie bedienen sich vil der Perlenmuttternen Schalen/ darauß machen sie Sägen/ Angel/ klein vnnd grosse Mädeyen/ so sie an Halß hencken/ vnd andere sachen. Die/ so in den Inßlen wohnen/ haben jre wolgemachte Schifflein/ so taugentlich genug von einer Landschafft zu der anderen zufaren/ welches alles ein grosses anzeigen/ daß sie ein benachbartes Volck von mehrer Policey haben müssen/ wie auch diß/ daß sie Schwein vnd Hüner verschneiden. Jhr der Innwohner Brot ist von dreyerley wurtzen/ deren es ein grosse anzahl hat. Sie ernären sich ohne einige arbeit/ dann erstgemelte Wurtzen bedörffen mehr mühe nit/ als daß man sie grabe vnd koche. Sie sein wolgeschmach/ gesund/ vnd sättigen wol/ lassen sich auch lang auffbehalten. Es hat solche Wurtzen/ so einer Elen lang/ vnd einer halben dick seyn/ auch derselben vilerley vnnd in grosser anzahl. Alda werden gefunden gute Platani von sechserley Sorten/ vnnd grosse anzahl Mandelbäum von viererley Sorten/ grosse Obos, so ein Frucht welche der grösse vnd geschmach nach den Küttenen gleich/ vil Land auß Pomerantzen vnd Limonibäum/ welche die Indianer nit essen/ vñ noch mehr außbündige grosse vnd kleine Fruchten/ so man gesehen/ vnd gessen/ vil vnd grosse Zuckerrohr/ auch ein anzeigen von Oepflen/ es hat vnzahlbar vil Palmenbäum/ auß welchen man alsbald einen Safft kan ziehen/ der sich an Statt deß Weins Hönigs vnnd Essigs gebrauchen lesset. Die Palmenäpflein sein gar gut zu essen. Diser Palmen frucht sein auch wie die grosse Kirbiß. Wann sie noch grün sein/ dienen sie an statt deß gartengewachs/ so man Cardos nennet/ der kern ist wie ein Ziger. Wann sie zeitig/ ist sie ein gute Spaiß vnd Tranck zu Wasser vnnd Land/ wann sie alt/ gibt sie gut Oel zu breuen/ auch zu Artzney wie der Balsam. Die rinden gibt gute Flaschen vnd Gschirr/ die auffer Schelffen taugen für ein

Werck die Schiff zuuerschoppen vnd zuberaiten/ auch allerley darzu nohtwendige Sailler vnd Strick / wie dann auch zu den Fewrlonden auß den ästen / von den Blättern macht man die Schifffsegel / auch Tapezereyen / damit man pflegt die Häuser zu vmbhengen / auß den geraden / vnnd hohen Trömen oder Balcken / bawet man Häuser / macht Bretter / Spieß / Waffen / Ruder / sampt anderen vil mehr notwendigen sachen.

Ferner ist zuuermercken / daß disse Palmenwäld gleichsamb ein Weingarten seyn / darinn das gantze Jahr ein Weinmet so kein arbait braucht / noch Gelt oder Zeit kostet. Das Gärtelwerck so wir gesehen / sein Kirbes / gar vil vnnd grosse Früchten so die Spanier Bledos / vnd Verdolagas nennen. Man hat auch anzeigen von Erdtissen gesehē. Das fleisch so sie haben / ist von heimischē Schweinden vnsern gleich / vnnd deren ein grosse anzahl / wie auch Hennen / Coppaunen / Rebhüner / Enten / Turteltauben / heimische Tauben vnd Gaissen / welche auch der Hauptman gesehn. Die Indianer haben auch warzeichen von Khüen vnd Büpflen geben. Die anzahl der Visch auch groß / als Pargos pesces Reyes Mer Hecht Stockfisch / Platteiß / Hering / Ahl / Krebs / vnd andere vil sorten Fisch so hie nit zubeschreiben / vñ deren namen ich mich nit kan erinnern vnd muß deren noch ein grosse anzahl haben / dieweil die obgemelten alle nur vmb die Schiff herumb gefangen worden. Wofern man nun obgemeltes wol betrachtet / wirdt sich erfinden / daß man alsbald von obbenanten sachen allerley herrliche Speysen wird geniessen können / darunder auch Marmeladen / Marzapan von allerley sorten / ohne was von aussen hinzubringen / vnnd zur Profiant auff die Schiff / wirdt gut schweinē Fleisch vnd Schuncken / sampt schmaltz so man von den grossen schweinen außlassen / kan auch gleichs fals an Essig nit manglen / ist hieneben zu mercken / daß vil der obgemelten sach den vnsern gleich / vnnd das es wol deren mehr

mag

mag haben/ dañ diſes Landts eygnſchafft alle ſachen/was in Europa zufinden /ertragen kan.

Die Reichtumben ſein Silber vnnd Perlen die ich geſehen/vnd Gold / ſo der eine Hauptman geſehen hat / laut ſeines Berichts/ welches die drey Coſtbarlichſte ſachen ſein/ ſo die Natur erzeuget. Es hat groſſe anzahl Muſcatnüß vnd Blüe / Pfeffer vnd Imber/ ſo wir beyde geſehen/ auch anzaigen von Zimmetrinden / ja es mag auch wol Negelein haben/ dieweil es die andere ſorten allda hat/ neben dem daß diſe Land den Mollucenſiſchen Inſulen Ternate vnd Bachian parallela ſein / das iſt / gleich entgegen ligen/vnd von wenig vnderſchid. Allda hat es auch gelegenheit Seyden vnd Zucker zumachen. So iſt gleichfals gut Buano vnnd vnfäglich vil anders Holtz zufinden vnd auß den Palmen man ſo vil Schiff kan machen als man will / ſampt allen jhren Seglen / Stricker vnd Saylern / von allerley ſorten/ darunder ein theil vnſerm Hanff nit vngleich / von dem Oel der Palmen Früchten / vnd Kirbiß kan man ein ſach machen Galgala genannt / welche an ſtatt deß Bechs dienet. Man hat gleichwol auch ein art von Hartz geſehen/ welches die Indianer zum verbichen jhrer Schiff gebrauchen / vnnd dieweil es Gaiſſen vnd Khüe hat/ wurde Cordowon vñ Leder/ auch Inſchlet vnd groſer vberfluß Fleiſch nit manglen / wie dann auch von den Immen ſo man geſehen / Hönig vnnd Wachs verhanden. Auſſer diſer Reichtumen allen ſein wol mehr anzaigungen einer gröſſern/neñlich der Situs vnd glegenheit der Landtſchafften/welche ſampt dem fleyß vnd fürſichtigkeit/ auch daß das Land vber dasjenig/ ſo es für ſich ſelbs guts hat/ alles was wir in Europa haben/ taugenlich iſt herfür zubringen vnd zutragen/ derwegen ich ſolche ſachen alsbald dahin zuführen vor habens bin/ neben den fürtrefflichſten vnd nutzlichſten ſachen ſo in Peru vnd noua Hiſpania wachſen. Diß alles wirdt diß Land ſo reich machen/ das es nicht allein genugſamb vmb

ſich

sich sampt gantz America zuerhalten/ sondern auch Hispanien zu bereichen/ wie ichs dann im Werck will erweisen/ wan mir von anderen zu vollziehung diß wercks wirdt beystandt geschehen.

Vnd dieweil das jenig/ was ich gesehen/ alles nur am gestadt deß Meers in acht zunemmen gewesen/ ist wol zuuerhoffen/ es in dem innern Land noch vil herrlichere sachen vnd Reichtumb haben werd. Weiter ist zuwissen das mein meinung vnd vorhaben gewest/ allein ein solches grosses Land zusuchen/ so ich gefunden wie dises ist/ vnd daß ich wegen meiner Kranckheit vnd anderer vrsachen (deren ich geschweig) in einem Monat/ so ich dero ort verzehrt/ nicht alles hab sehen künnen/ dieweil ich in zeit eines gantzen Jars die eygenschafft der frücht vñ aller anderer sachen/ so allda wachsen kaum eins theils hette erfahren können. Es müssen auch die Indianer derselben Landen vnsern nohtwendigkeiten/ gelusten vnnd fürwitz aller sachen nit gleich geschätzt/ sonder für solche Leuth gehalten werden/ als welche mit wenigister mühe/ arbait vnnd vngelegenheit jhr Leben begeren zuzubringen/ vñ sich vmb vbrige gelüst nit vngeschlaffen legen mögen. Die wollust vnd gutes leben wirdt in disem so frölichen fruchtbaren vnd faisten Landen auch groß sein/ dieweil Laim vnnd Lätten nit mangelt/ darauß man alsbald von gebreñten stainen vnnd ziegeln/ häuser bawen vnd decken kan/ vnd was man sonst auß dergleichen zu brennen vñ zumachen pflegt. Es hat auch alda in der nehne gute Steinbrüch von Marmelstein/ von denen man Quaderstuck vnd Säulen zu gewaltigen vnd herrlichen Häusern kan haben/ wie dañ auch ein vberfluß allerhand notwendiges Bawholtz. Ferner ist die gegendt von Ebnen vnd Thälern/ hohen Bergen/ vnd Felsen auch Brunnenbächen vnd Wasserflüssen also beschaffē daß man nach gelegenheit deß orts kan Stätt/ Vestungen/ Mühlen vnnd andere dergleichen Gebäw auffrichten/ welche Flüß vnd Brunnen auch ein gewisse anzeigung der Fruchtbarkeit deß Landts

sein

sein. Es hat auch so gute Fewrstein als zu Madrid. Der Meerhaffe oder Schifflänt S. Philip vnd Jacobs ist 20. meil lang / darinn alles sicher vnd sauber / das die Schiff bey tag vnnd nacht könden anlenden / mit vilen Flecken vmbgeben / in welchen man von weitem bey Tagszeiten vil rauch / vnd zu nachts fewr vnd liecht gesehē. Deßgleichen der Port oder Haffen della Vera Cruz genant / ist so fähig / daß einsmal 1000. Schiff darinn bleibē kōnen. Der grund ist sauber / vnd von schwartzen Sand / man kan an allen orthen der Flüß anlenden / vnder welchen zween / deren der eine so groß / als der Guadalquiuir zu Seuilia / vnd an Wasser tieffer als fünff Clafftern / der gestalt / das mittelmässige Schiff von Rudern oder ohne dieselben könden einfahren. Vnsere Barcken sein geraum hinein gefahren / vnd Wasser (welches allenthalben außbündig schön vnd gut ist) abgeholt. Das gestatt / da man außsteigt / ist ein geländ von drey meiln / vnd der mehrertheil ein schwartzes schweres grieß / oder Kiß / so sehr gut ist zu last der Schiff. Demnach aber das Geländ keine bruch / auch das Graß vnnd Kreuter am Gestatt schön grien ist / ist abzunemmen / daß es vom Meer nit hart geschlagen wirdt. Item dieweil die Bäum schön auffrecht vnd vnuersert / ists ein zeichen daß es alldorten nit grosses vngewitter noch vngestüme abgebe. Diser Hafen / ausser daß er schön / hat er noch was so zu sonderlichen Kurtzweil dienet / das nemblichen alßbald der tag anbricht man in negst gelegnem Wald ein solche Harmoney vnnd süsses gesang von so grosser anzahl allerley vögel hört / auch gegen abendt ein so lieblicher geruch so manigfaltiger Blumen / Kreuter vnd gewürtz ist / deßhalben genugsamb zuschetzen / es ein wolgelegen Landt sey. Disen Hafen vnd vmbligendes geländ machen auch vil herrlicher die souil in der nehe vmbgelegne vnd gute Insulen / insonderheit siben / welche bey 200. Meil wegs im vmbkraiß haben / eine so 50. meil hat / vnd 12. von der andern ligt ist gantz fruchtbar vnnd

volckreich

volckreich/ in summa/ ich sag des zu disem Geländ vnnd Hafen zu 15. graden/ vmb ein drittheil eleuationis Poli Antartici, kan man also bald ein grosse reiche Statt erbawen/ vnnd das Volck so sie bewohnen wirdt aller obgemeldter Reichtumb vnd gelegenheit/ so ich nit erzehlen kan/ aber die zeit offenbaren wird theilhafftig sein mag/ werden auch jhr Gewerb mit den Landschafften von Chile, Peru, Panama, Nicaragua, Guatemal, nueua Spania terrenate, vnnd Fillipinas haben/ deren allen E. May. Herr sein/ vnnd wann sich Ew. Maye. diser Landen welche ich jhr anbeute auch bemächtigen wird/ halte ich dieselben Länder sie für so hoch vnd mächtig/ das neben den sie wie der schlüssel der erzehlten/ werden sie/ die Handlung was fürtreffenlicheit/ vnd grösse belangt/ alle Chinas vnnd Japonier auch andere Prouintzen derselbē gegendt von Asia vnd vmligenden Inseln/ weit vbertreffen/ vnd ich thu jhme hiemit nit zuuil/ sonder erbeute mich solches durch gewise Mathematische Regulē zuerweisen/ vnd vermögen obgemelte Landschafften alsbald 2000. Spanier zuerhalten.

Der Lufft ist auch so gut/ das obwol die vnsern Außländer allda noch keiner kranck ist worden/ vnangesehen/ so grosser mühe vnnd arbeit/ schwitzen/ netzen/ vnnd andere vnordnungen in essen vnd in trincken/ deß nachtslufft vnd Sonnenscheins/ welche doch bey tag nit gar zu heiß vnnd nach mitternacht einer wol ein wullin hembd hette erleiden kōnden. So sein die Innwohner ins gemein faiste/ starcke Leut/ vnd vnder jhnen vil hohes Alters/ vnnd dieweil sie zum ebnen boden wohnen/ ists auch ein zeichen daß das Land gesund sey. Dann wan es nit were/ wurden sie jhre wohnungen in die höhe machen/ wie in den Insulen Filippium vnd anderer orthen/ so ich gesehen geschicht. Dessen anzeigen ist auch dieweil so wol das Fleisch als die fisch zween biß in dritten tag gut gebliben/ ehe man sie eingesaltzen hat/ Item die frucht so man darvon gebracht/ ob sie wol vnzeitig

vnzeitig abgebrochen worden/ dannoch sein sie gantz lieblich/wie es dann an denen zu probieren ist so ich mit mir gebracht hab. Es hatt auch keine sandige orth/noch distlen noch andere spitzige vnd rauhe Bäum/noch Wurtzen ob dem Boden herausſen ligend/keine Möſer/noch Schnee auff den hohen Gebürg/ noch Crocodillen in den Wasserflüſſen/ noch inn den Bergen vergiffites Gewürm noch Amaiſſen/ so die frucht verderben/ oder Spinnen vnd Bremen/ welches ein außbündigs ding ist zu vnserm vorhaben/vnd sehr hoch zuachten/dieweil vil Landtschafften in India allein diſes gewürms vñ vnziffers halben nit könden bewohnt werden/ wie auch andere/ allda sie den innwohnern souil pein anthun/wie ich dann deſſen ein guter gezeug sein kan.

Das sein nun die Landschafften/so ich erfunden/ vnnd vnder E. May. Königlichen Heerfahnen die Poſſeſſion in derſelben namen eingenommen hab. Anfänglich ist von mir ein Creutz auffgericht/ vnnd ein Capell vnser lieben Frawen von Loreto genant/ gebawen/ darinn alberait 20. Meſſen geleſen/ vnd am Pfingstag das Iubileum gewunnen worden. An vnsers Herrn Fronleichnamstag ist ein herrliche Proceſſion gehalten/ vnnd das hochwürdig Sacrament vor welchem E. May. Heerfahnen sich sehen laſſen/ vmbgetragen vnd ſelbiges zuuor vnbekantes Land damit geehrt worden.

03435

An gutherʒigen Leser.

DEn 19. Decembr. negstuergangen wirdt von Madrid außgeschriben/ gemelter Hauptman zu Hof nicht allein gewünschte Audientz gehabt/ sond auch solche zuuor vnbekandte Länder zuerkündigen mit allen Gn. alberait abgefertiget/ vnd auff Peru abgefahren/ allda jhm in der Hauptstatt Lime auß jr May. befelch ein Armada/ vnd alle zu solcher gewaltigen expedition vnnd anzug gehörige Notturfft vbergeben vnnd Catholische Prediger verordnet solten werden/ den Saamen deß Göttlichen Worts in denselben so weiten vnd/ wie zuuerhoffen/ nicht vnfruchtbaren Acker außsäen.

ENDE.

B611
Q35